
Liste des évaluateurs / List of reviewers

Yoriko Aizu, University of Ottawa
Karin Allard, University of Gothenburg
Laura Ambrosio, University of Ottawa
Nathalie Auger, Université Paul Valéry — Montpellier III
Beverly Baker, University of Ottawa
Suzie Beaulieu, Université Laval
Monique Bournot-Trites, University of British Columbia
Diana Marie Burchell, University of Toronto
Xi Chen, University of Toronto
Gail Cormier, Université de Saint-Boniface
Pierre Cormier, Université de Moncton
Olivier Dezutter, Université de Sherbrooke
Chantal Dion, Carleton University
Carole Fleuret, University of Ottawa
Estela García, University of Ottawa
Guillaume Gentil, Carleton University
Durk Gorter, University of the Basque Country
Monika Jezak, University of Ottawa
Kathrin Kaufhold, Stockholm University
Eva Lemaire, University of Alberta
Ina Alexandra Machura, Justus Liebig University, Giessen
Hedy M. McGarrell, Brock University
Steve Daniel Przymus, Texas Christian University
Martine Rhéaume, University of Ottawa
Maite Sanchez, Hunter College
Philipp Schwender, Universität des Saarlandes
Barbara Spinelli, Columbia University
Joël Thibeault, University of Ottawa
Jeanine Treffers-Daller, University of Reading
Kendall Vogh, York University
Alysse Weinberg, University of Ottawa
Meike Wernicke, University of British Columbia

L'institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB)

Créé en juillet 2007, l'Institut des langues officielles et du bilinguisme renforce, développe et fait la promotion de la formation et de la recherche en enseignement, en évaluation et en élaboration des politiques linguistiques. Il regroupe les forces vives œuvrant dans le domaine des langues officielles et du bilinguisme à l'Université d'Ottawa dans quatre secteurs d'activité :

- enseignement ;
- recherche ;
- mesure et évaluation ; et
- développement et promotion.

La mission de l'ILOB est de promouvoir l'excellence et l'innovation en matière de bilinguisme et d'acquisition des langues :

- En créant un milieu d'apprentissage dynamique et inspirant, favorisant le développement professionnel, universitaire, culturel et personnel.
- En étant un carrefour national et international pour l'expertise, la recherche et les politiques publiques canadiennes sur le bilinguisme, la cohésion sociale et la citoyenneté relativement à la dualité linguistique.
- En agissant comme catalyseur dans le développement, la promotion et la diffusion de méthodes novatrices d'enseignement et d'évaluation ainsi que de recherches de pointe.

L'ILOB se veut la référence nationale et internationale en matière de langues officielles et de bilinguisme. Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site de l'ILOB à www.ilob.uottawa.ca.

The Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI)

The Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI) opened officially on July 1, 2007. OLBI strengthens and promotes education and research in the fields of teaching, assessment, and language policy. It also brings together the University of Ottawa's experts in official languages and bilingualism in four areas:

- teaching;
- research;
- language assessment; and
- development and promotion.

OLBI's mission is to promote excellence and innovation in the fields of bilingualism and language acquisition by

- Creating a dynamic and inspiring learning environment that provides a bridge to professional, academic, cultural, and personal growth.
- Being a leading national and international hub for Canadian expertise, research, and public policy on bilingualism, social cohesion, and citizenship as they relate to linguistic duality.
- Acting as a catalyst for the development, promotion, and dissemination of innovative language teaching and assessment methods as well as cutting-edge research.

Ultimately, OLBI strives to stand as a national and international authority in the field of bilingualism and official languages. For more information on the Institute, please consult the OLBI website at www.olbi.uottawa.ca.

M.A. Études du bilinguisme

MA Bilingualism Studies

LE **BILINGUISME** SOUS TOUS SES ANGLES

RECHERCHE • TECHNOLOGIE • IDENTITÉ • ENSEIGNEMENT • ÉVALUATION • POLITIQUES

RESEARCH • TECHNOLOGY • IDENTITY • TEACHING • TESTING • POLICIES

BILINGUALISM INSIDE OUT

Maitrise avec THÈSE (2 ANS)	Maitrise avec MÉMOIRE (1 AN)	Option Double diplôme avec Université Lyon 2 (thèse ou mémoire)	<ul style="list-style-type: none"> • Assistantats de recherche et d'enseignement • Stages de perfectionnement • Aide financière
2 cours obligatoires (6 cr.)	2 cours obligatoires (6 cr.)	Automne : cours obligatoires et au choix (thèse : 6 cr. / mémoire : 9 cr.) à Lyon	
2 cours au choix (6 cr.)	4 cours au choix (12 cr.)	Hiver : 4 cours obligatoires (10 ECTS) à Lyon	
Projet de thèse	Mémoire	Printemps : Stage de 65 heures à Lyon	
Thèse de maîtrise		Thèse ou mémoire	

<ul style="list-style-type: none"> • Research and teaching assistantships • Internship opportunities • Financial Support 	Master's with THESIS (2 YEARS)	Master's with RESEARCH PAPER (1 YEAR)	Dual Degree option with Université Lyon 2 (thesis or research paper)
	2 compulsory courses (6 cr.)	2 compulsory courses (6 cr.)	Fall: compulsory and elective courses (thesis: 6 cr. / research paper: 9 cr.) in Ottawa
	2 elective courses (6 cr.)	4 elective courses (12 cr.)	Winter: 4 compulsory courses (10 ECTS) in Lyon
	Thesis proposal	Research paper	Spring: 65-hour internship in Lyon
	Master's thesis		Thesis or research paper

Pour plus de renseignements :

For more information:

ilob.uOttawa.ca/ma | olbi.uOttawa.ca/ma

ilobdirg@uOttawa.ca

ILOB | OLBI

Institut des langues officielles et du bilinguisme
Official Languages and Bilingualism Institute

Numéros antérieurs des *Cahiers de l'ILOB* /
Past issues of the *OLBI Working Papers*

Vol. 1, 2010

*L'apprentissage d'une langue en situation formelle ou informelle d'immersion /
Language immersion as formal and informal learning*

Vol. 2, 2011

*Plurilinguismes individuels et communautés multilingues /
Individual Plurilingualism and multilingual communities*

Vol. 3, 2011

*Politiques linguistiques — réflexion sur la recherche et ses applications /
Language policy: Reflections on research and its applications*

Vol. 4, 2012

*L'évaluation dans un contexte de mouvance individuelle et sociétale /
Evaluation in the context of individual and global mobility*

Vol. 5, 2013

*Pratiques innovantes en apprentissage des langues assisté par ordinateur /
Innovative practices in computer-assisted language learning*

Vol. 6, 2014

*L'immersion en français au niveau universitaire /
French immersion at the university level*

Vol. 7, 2015

*Littératies et autonomie des apprenants avancés de langue(s) /
Literacies and autonomy of the advanced language learner*

Vol. 8, 2017

*Bilingue dès la naissance : processus, pédagogie et politique /
Bilingual from birth: Process, pedagogy and policy*

Vol. 9, 2018

*Dispositifs d'immersion universitaire au Canada /
University-level immersion environments in Canada*

Vol. 10, 2019

*Translanguaging : opportunités et défis dans un monde globalisé /
Translanguaging: Opportunities and challenges in a global world*